

# Studienverlauf Bachelor Translationswissenschaft

- Wer im **Wintersemester** sein Studium beginnt und diesen Verlauf genau einhält, darf davon ausgehen, dass die benötigten Lehrveranstaltungen nicht miteinander kollidieren.
- In Englisch werden alle LVs semestral angeboten; in anderen Sprachen werden manche LVs entweder nur im WS oder nur im SS angeboten (s. Anmerkungen). Dadurch kann der Studienverlauf in unterschiedlichen Sprachen etwas unterschiedlich sein.
- Studierende mit 2. FS Russisch beginnen im 1. Semester mit dem Grundkurs Russisch (Nichtschulsprache I + II), wodurch Sprachkurse, Übersetzungsübungen usw. im Vergleich zu den anderen Sprachen ein Semester später ansetzen; bitte daher sich an den Studienverlaufsplan für Russisch halten (hier immer zum Schluß angeführt).
- Die C-Variante für die 2. FS wird hier nicht berücksichtigt (siehe BA-Curriculum, Seite 27).
- **ACHTUNG:** StudienanfängerInnen DÜRFEN bis zum positiven Abschluss der **STEOP** nur LVs im Ausmaß von max. **30 ECTS** (STEOP-LVs inklusive) besuchen.
- Es wird generell empfohlen, 30 ECTS pro Semester zu absolvieren.
- Sollte es bei der Einhaltung dieses Plans trotzdem **Kollisionen** geben, werden die Studierenden gebeten, davon Frau Dr. Kolp ([erika.kolp@uibk.ac.at](mailto:erika.kolp@uibk.ac.at)) und evtl. die/den Studienbeauftragte(n) in Kenntnis zu setzen.

## Abkürzungen:

- PM = Pflichtmodul, WM = Wahlmodul
- FS = Fremdsprache
- DaF = Deutsch als 1. Fremdsprache
- BA-Arbeit = Bachelorarbeit
- WS = Wintersemester, SS = Sommersemester
- LV = Lehrveranstaltung
- ev. = eventuell

## 1. Semester – Wintersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
<b>Basics</b>				
PM 1a	Grundlagen des philologisch-kulturwissenschaftlichen Studiums, VO	1	2,5	Wird auch im SS angeboten
PM 1b	Grundlagen des philologisch-kulturwissenschaftlichen Studiums, VU	1	2,5	
<b>Erste Fremdsprache I:</b>				
PM 3 ev. 4, 5	Sprachkurs I, ev. II oder III: Textverständnis I (SL), Grammatik (UE) und Textproduktion (UE): DaF/Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch	6	10	Kursniveau je nach <b>Einstufung!</b> LVs „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Basiskompetenzen</b>				
PM 12a	Translationsrelevante Textanalyse und Textproduktion Muttersprache I, SL	2	2,5	(Auch Gruppe DaF!) Im SS wird nur eine Gruppe angeboten
<b>Translationswissenschaft I</b>				
PM 13a	Einführung in die translationsrelevante Sprachwissenschaft, VO	2	2,5	Wird <b>nur im WS</b> angeboten!
<b>Zweite Fremdsprache I:</b>				
WM 11 ev. 12, 13	Sprachkurs I: Textverständnis, Grammatik und Textproduktion: Englisch /Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Russisch: Nichtschulsprache I + II</b>				
WM 6+7	Nichtschulsprache I: Grundkurs Russisch I + II, UE	4+4	5+5	Wird <b>nur im WS</b> angeboten! Russisch I und II müssen <b>gleichzeitig</b> besucht werden (8-stündig)

## 2. Semester – Sommersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
<b>Basics</b>				
PM 2	Grundlagen der Kulturwissenschaft, VO	2	5	Wird auch im WS angeboten
<b>Erste Fremdsprache II:</b>				
PM 4, ev. 5	Sprachkurs II, ev. III: Textverständnis, Grammatik und Textproduktion, UE: DaF/ Englisch/Französisch/ Italienisch /Spanisch	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Basiskompetenzen</b>				
PM 12b	Translationsrelevante Textanalyse und Textproduktion Muttersprache II, UE	2	2,5	Eine Gruppe wird auch im WS angeboten. (Studierende mit DaF ersetzen es durch eine LV z.B. zur Kulturwissenschaft mit 2,5 ECTS.)
<b>Translationswissenschaft I</b>				
PM 13b	Einführung in die translationsrelevante Kommunikation, VO	2	2,5	Wird <b>nur im SS</b> angeboten!
<b>Zweite Fremdsprache II:</b>				
WM 12, ev. 13	Sprachkurs II (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Russisch: Zweite Fremdsprache I:</b>				
WM 11	Sprachkurs I: Russisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht

## 3. Semester – Wintersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
<b>Erste Fremdsprache III:</b>				
PM 5	Sprachkurs III (Textverständnis, Gramma-tik und Textproduktion): DaF/Englisch /Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Translatorik I Erste Fremdsprache</b>				
PM 8a	Übersetzen I: Englisch/Französisch /Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2	Wird turnusmäßig <b>im WS</b> , für Englisch semestral angeboten.
PM 8b	Übersetzen I: Deutsch-Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
PM 8c	Stegreifübersetzen I: Englisch /Französisch/Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	1	1	
<b>Basiskompetenzen</b>				
PM 12c	Terminologiemanagement, VU	2	2,5	Wird auch im SS angeboten
<b>Translationswissenschaft II</b>				
PM 14a	Einführung in die Translations-wissenschaft, VO	2	2,5	Wird <b>nur im WS</b> angeboten!
<b>Zweite Fremdsprache III:</b>				
WM 13	Sprachkurs III (Textverständnis, Gramma-tik und Textproduktion): Englisch /Französisch/Italienisch/ Spanisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Russisch: Zweite Fremdsprache II:</b>				
WM 12	Sprachkurs II (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Russisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Translatorik I Zweite Fremdsprache</b>				
WM 43a	Übersetzen I: Englisch/Französisch /Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2	(Studenten mit Russisch beginnen mit Translatorik I später; s. PM 8 oben)
WM 43b	Übersetzen I: Deutsch-Englisch /Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
WM 43c	Stegreifübersetzen I: Englisch /Französisch/Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	1	1	

#### 4. Semester – Sommersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
<b>Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Erste Fremdsprache</b>				
PM 6b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: DaF/ Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	4	5	Wird <b>nur im SS</b> , für Englisch semestral angeboten
<b>Translatorik II Erste Fremdsprache</b>				
PM 9a	Übersetzen II: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2	Wird turnusmäßig <b>im SS</b> , für Englisch semestral angeboten.
PM 9b	Übersetzen II: Deutsch-Englisch /Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
PM 9c	Stegreifübersetzen II: Deutsch-Englisch /Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	1	1	
<b>Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Zweite Fremdsprache</b>				
WM 17b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	4	5	Wird <b>nur im SS</b> , für Englisch semestral angeboten.
<b>Translatorik II Zweite Fremdsprache</b>				
WM 44a	Übersetzen II: Englisch/Französisch /Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2	Wird turnusmäßig <b>im SS</b> , für Englisch semestral angeboten.
WM 44b	Übersetzen II: Deutsch-Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
WM 44c	Stegreifübersetzen II: Deutsch-Englisch/ Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	1	1	
<b>Russisch: Zweite Fremdsprache III:</b>				
WM 13	Sprachkurs III (Textverständnis, Gramma-tik und Textproduktion): Russisch, UE	6	10	LVs „Textverständnis“, „Gramma-tik“ und „Textproduktion“ werden <b>gleichzeitig</b> besucht
<b>Russisch: Translatorik I Zweite Fremdsprache</b>				
WM 43a	Übersetzen I: Russisch-Deutsch, UE	2	2	Wird turnusmäßig <b>im SS</b> angeboten
WM 43b	Übersetzen I: Deutsch-Russisch, UE	2	2	
WM 43c	Stegreifübersetzen I: Russisch-Deutsch, UE	1	1	
<b>Wahlmodule (Basics)</b>				
WM 1-5, 8- 10	(s. Curriculum)	2	5	(Für Russisch-Studierende nicht erforderlich)

#### 5. Semester – Wintersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
<b>Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Erste Fremdsprache</b>				
PM 6a	Landeswissenschaft: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	Wird <b>nur im WS</b> , für Englisch semestral angeboten. (Kann auch im 3. Semester absolviert werden, falls es sich zeitlich ausgeht.)
PM 7a	Kulturgeschichte: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	
<b>Translatorik III Erste Fremdsprache</b>				
PM 10a	Übersetzen III: Englisch/Französisch/ Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2,5	Wird semestral angeboten
PM 10b	Übersetzen III: Deutsch-Englisch/ Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	Wird turnusmäßig <b>im WS</b> , für Englisch semestral angeboten
<b>Translatorik IV Erste Fremdsprache</b>				
PM 11b	Gesprächsdolmetschen: Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch UE	2	2,5	Wird turnusmäßig <b>im WS</b> , für Englisch semestral angeboten
<b>Translationswissenschaft II</b>				
PM 14b	Translationswissenschaft, PS	2	5	Wird semestral angeboten. Im PS kann die BA-Arbeit geschrieben wer den. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.

Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Zweite Fremdsprache				
WM 17a	Landeswissenschaft: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, VO	1	2,5	Wird <b>nur im WS</b> , für Englisch semestral angeboten
WM 18a	Kulturgeschichte: Englisch/Französisch/ Italienisch/ Spanisch, VO	1	2,5	
Russisch: Translationsrelevante Kulturwissenschaft I Zweite Fremdsprache				
WM 17a	Landeswissenschaft Russisch, VO	1	2,5	Wird <b>nur im WS</b> angeboten
WM 17b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: Russisch, UE	4	5	
Translatorik III Zweite Fremdsprache				
WM 45a	Übersetzen III: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2,5	Wird semestral angeboten
WM 45b	Übersetzen III: Deutsch-Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	Wird turnusmäßig <b>im WS</b> , für Englisch semestral angeboten
WM 45c	Gesprächsdolmetschen: Englisch/ Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	
Russisch: Translatorik II Zweite Fremdsprache				
WM 44a	Übersetzen II: Russisch-Deutsch, UE	2	2	Wird <b>nur im WS</b> angeboten
WM 44b	Übersetzen II: Deutsch-Russisch, UE	2	2	
WM 44c	Stegreifübersetzen II: Deutsch-Russisch	1	1	

## 6. Semester – Sommersemester

Modul	LV-Titel	St	ECTS	Anmerkungen
Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Erste Fremdsprache				
PM 7b	Ausgewählte Themen: DaF/Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, PS	2	5	Wird <b>nur im SS</b> , für Englisch semestral angeboten. Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist. (Kann auch im 4. Semester absolviert werden, falls es sich zeitlich ausgeht.)
Translatorik IV Erste Fremdsprache				
PM 11a	Einführung in das Verhandlungs-dolmetschen, VO	1	2,5	Wird <b>nur im SS</b> angeboten
PM 11c	Einführung in das Simultandolmetschen, UE	2	2,5	Wird semestral angeboten
Translationswissenschaft III				
PM 15	Prüfungsprojekt, PJ	1	2,5	Wird semestral angeboten
Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Zweite Fremdsprache				
WM 18b	Ausgewählte Themen: Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, PS	2	5	Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist. (Kann auch im 4. Semester absolviert werden, falls es sich zeitlich aus geht.)
Russisch: Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Zweite Fremdsprache				
WM 18a	Kulturgeschichte Russisch, VO	1	2,5	Wird <b>nur im SS</b> angeboten
WM 18b	Ausgewählte Themen: Russisch, PS	2	5	
Russisch: Translatorik III Zweite Fremdsprache				
WM 45a	Übersetzen III: Russisch-Deutsch, UE	2	2,5	Wird semestral angeboten
WM 45b	Übersetzen III: Deutsch-Russisch, UE	2	2,5	Wird <b>nur im SS</b> angeboten
WM 45c	Gesprächsdolmetschen: Russisch, UE	2	2,5	
Wahlmodule Basics				
WM 1-5, 8- 10	(s. Curriculum)	2	5	(Für Russisch-Studierende nicht erforderlich)
	<b>BA-Arbeit</b>		7,5	